

Bulletin - APRUO

Mars/March 2023

<https://apruo.ca/fr> <https://apruo.ca/>

Courriel/e-mail: apruo@uottawa.ca

Rédacteur/Editor : Frans De Bruyn



Ce que vous nous avez dit !

Resultats du sondage de l'APRUO

Sylvie Lauzon
Presidente, APRUO

À la veille de la célébration des 25 ans d'existence de l'APRUO, le Conseil d'administration a entamé une réflexion sur le futur de son engagement. Il a voulu enrichir cet exercice en recueillant l'opinion de ses membres par le biais d'un sondage en ligne.

Le questionnaire comportant sept questions a été envoyé à 326 membres actifs. Le taux de réponse a été de 49,1 %, 160 y ayant répondu. De ce nombre, de 143 à 147 présentaient des réponses valides aux diverses questions. Voici les résultats obtenus ainsi qu'une très brève analyse.

1. Satisfaction (n = 147)

De façon générale, les membres sont très satisfaits de l'APRUO, 81 % des répondants ayant coché 5, 6 ou 7 sur l'échelle allant de 1 à 7 ($\bar{x} = 5,32$; $\sigma = 1,25$).

2. Intérêt pour l'élargissement du rôle (n = 144)

Une bonne majorité des membres soutient l'élargissement du rôle de l'APRUO, 71 % des répondants ayant coché 5, 6 ou 7 sur l'échelle allant de 1 à 7 ($\bar{x} = 4,99$; $\sigma = 1,64$).

3. Formes que pourrait prendre ce rôle élargi

Des formes proposées pour l'élargissement du rôle de l'APRUO, deux catégories se distinguent : le développement personnel de ses membres (29,4 %) et l'engagement social et sociétal (28 %).

À partir des 21 propositions soumises sous la catégorie « autres », on retrouve premièrement la protection/défense et l'amélioration de nos droits et bénéfices ($n = 11$) puis l'information/soutien en lien avec nos avantages ($n = 5$).

4. Types d'activités invitant à la participation des membres

Les conférences se démarquent comme type d'activités invitant à la participation des membres avec 39 % des réponses, puis les activités culturelles et les sorties/repas suivent avec respectivement 28 % et 22 % des réponses.

Parmi les 13 suggestions soumises sous la catégorie « autres », on retrouve des ateliers et des conférences de façon prépondérante ($n = 7$).

5. Consultation du site web ($n = 144$)

Près des deux tiers des répondants ($n = 91$, soit 63,2 %) affirment ne pas consulter notre site web. Parmi ces 91 personnes, 61 nous ont fourni la raison pour laquelle elles ne visitaient pas notre site :

- N'ont pas d'intérêt/n'en voient pas l'utilité/besoin : 27
- N'ont pas développé l'habitude : 15
- Sont trop occupées ou sollicitées : 7
- N'en connaissaient pas l'existence : 7
- N'ont pas d'internet ou trouvent l'accès difficile : 5

6. Approbation de l'envoi de matériel publicitaire via les ARUCC ($n = 146$)

La majorité (73,3 %) est d'accord à ce que l'APRUO transmette ces envois.

7. Commentaires ou suggestions

Les commentaires ou suggestions varient passablement, mais le commentaire le plus fréquent ($n=18$) a été celui de remercier le travail des administrateurs et de reconnaître l'importance de leur rôle pour le bien-être des retraité.e.s.

Puis suivent des demandes d'action pour diverses questions touchant la santé ($n = 9$) et l'importance/l'amélioration de la communication notamment en ce qui a trait aux

conditions liées au régime des rentes et aux avantages sociaux ainsi qu'au rôle de l'APRUO ($n = 8$).

Brève analyse

Dans l'ensemble, il ressort que les membres apprécient l'APRUO et considèrent qu'elle représente bien leurs intérêts.

Les membres aimeraient voir un certain élargissement du rôle de l'APRUO, notamment en contribuant à leur développement personnel et au maintien de liens significatifs entre eux. Toutefois, il apparaît de façon très évidente que cet élargissement de rôle ne doit se faire au détriment de l'importance à accorder au maintien et même à l'amélioration des différents bénéfices associés à la retraite, notamment ceux qui sont liés à la santé.

La communication s'avère aussi d'une grande importance pour les membres. Le renforcement des renseignements liés aux avantages sociaux, la diffusion régulière d'information sur l'APRUO et ses membres font l'objet de plusieurs commentaires.

Le site web, malgré sa très récente reconstruction, ne constitue pas pour le moment une source de consultation prisée par les membres.

Conclusion

Les résultats de ce sondage fournissent de belles pistes à explorer pour le futur de l'APRUO et alimenteront bien sûr la réflexion des membres du Conseil d'administration. Un plan d'action en découlant sera dévoilé lors de l'AGA en mai 2023.



What You Told Us!

APRUO Survey Results

Sylvie Lauzon
President, APRUO

As we prepare to celebrate the 25th anniversary of the APRUO's existence, the Administrative Committee has begun a reflection on our future direction as an

Association. The CA thought it would be helpful to begin this exercise by gathering the opinions of its members through an online survey.

A seven-question survey was sent to 326 active members on November 30, 2022. The response rate was 49.1%, with 160 responding. Of these, 143 to 147 responses (depending on the question) were valid. The following are the results and a brief analysis.

1. Satisfaction (n = 147)

In general, members are very satisfied with APRUO, with 81% of respondents rating 5, 6, or 7 on the 1-7 scale ($\bar{x} = 5.32$; $\sigma = 1.25$).

2. Interest in expanding the APRUO's role (n = 144)

A good majority of members support expanding the role of APRUO, with 71% of respondents checking 5, 6, or 7 on the scale from 1 to 7 ($\bar{x} = 4.99$; $\sigma = 1.64$).

3. Forms this expanded role could take

Of the proposed forms an expanded role for the APRUO could take, two categories stand out: the personal development of its members (29.4%) and social and societal engagement (28%).

In the 21 proposals submitted under the "other" category, the protection and improvement of our rights and benefits (n = 11) stood out as the first priority, followed by a desire for information and support related to our benefits (n = 5).

4. Types of activities to attract members' participation

Conferences stood out as the most popular type of activity inviting member participation with 39% of responses, followed by cultural activities and outings/meals with 28% and 22% of responses respectively.

Of the 13 suggestions submitted under the "other" category, workshops and conferences were the most popular (n=7).

5. Website use (n = 144)

Nearly two-thirds of respondents (n = 91, or 63.2%) said they did not visit our website.

Of these 91 people, 61 provided us with a reason for not visiting our website:

- Have no interest or don't see the need: 27
- Have not developed the habit: 15

- Are too busy or otherwise committed: 7
- Did not know it existed: 7
- Do not have internet or find it difficult to access: 5

6. Approval of sending advertising materials from CURAC (n = 146)

The majority (73.3%) agreed that APRUO could send out these mailings.

7. Comments or suggestions

The comments or suggestions submitted varied considerably, but the most frequent comment (n=18) was to thank the work of the CA officers and to recognize the importance of their role in the well-being of retirees.

This was followed by requests for action on a variety of health issues (n=9) and the importance/improvement of communication on such matters as pension and benefit conditions, and the role of the APRUO (n=8).

Brief Analysis

Overall, it was found that members value APRUO and feel that it effectively represents their interests.

Members would like to see some expansion of the role of APRUO, particularly concerning their personal development and maintaining meaningful connections among each other. However, it is very clear that this expansion should not come at the expense of the importance of maintaining and even improving the various benefits associated with retirement, particularly those related to health.

Communication is also of great importance to members. The increase of information relating to social benefits, the regular dissemination of information on APRUO and its members are the subject of several comments.

The website, despite its very recent reconstruction, is not currently a widely used source of information for members.

Conclusion

The results of this survey offer avenues to explore as we consider the future direction of the APRUO. They will also provide food for thought for the members of the Board of Directors. A resulting Action Plan will be unveiled at the AGM in May 2023.

George White, 1939-2023

George White, qui a occupé avec distinction le poste de trésorier de l'APRUO pendant la majeure partie de deux décennies (de 2002 à 2019), est décédé le 11 février 2023. George est arrivé à l'Université d'Ottawa en 1970 pour rejoindre le département d'informatique, alors nouvellement créé, où il a enseigné jusqu'à sa retraite en 2002. Il a également occupé le poste de directeur du département d'informatique.

Les collègues de George au sein du Comité administratif de l'APRUO se souviennent de lui comme d'un trésorier consciencieux et méticuleux, d'un pilier du CA pendant de nombreuses années, avec un grand dévouement au service et à la collégialité, d'une grande source de sagesse et d'un formidable sens de l'humour. Il nous manquera énormément..

La famille de George nous a transmis une belle notice nécrologique, qu'elle a demandé de partager avec les membres de l'APRUO. La notice nécrologique peut être consultée à l'adresse suivante : <https://ottawacitizen.remembering.ca/obituary/george-white-1087180119/>



George White, 1939-2023

George White, who served with distinction as the Treasurer of the APRUO for the better part of two decades (from 2002-2019), passed away on 11 February 2023. George came to the University of Ottawa in 1970 to join the then newly formed Department of Computer Science, where he taught until his retirement in 2002. He also served as Chair of Computer Science.

George's colleagues on the APRUO Administrative Committee remember him as a conscientious and meticulous Treasurer; a pillar of the CA for many years, with a strong devotion to service and collegiality; a great source of wisdom; and the possessor of a terrific sense of humour. He will be sorely missed.

George's family has passed on a lovely obituary, which they have requested to be shared with the APRUO membership. The obituary can be accessed at: <https://ottawacitizen.remembering.ca/obituary/george-white-1087180119/>

Universitaires sans frontières

De temps à autre, l'APRUO reçoit des nouvelles d'Universitaires sans frontières (USF), une organisation qui se consacre au soutien du développement de l'enseignement supérieur dans les pays à revenu moyen et faible. L'Université d'Ottawa est membre du réseau de l'USF, un consortium d'universités et de collèges canadiens qui soutiennent la mission de l'USF.

L'adhésion au réseau USF offre aux universitaires la possibilité de partager leur expertise et leurs connaissances en tant que bénévoles dans des projets de renforcement des capacités - projets qu'ils peuvent proposer eux-mêmes - en partenariat avec des institutions de pays à revenu faible ou intermédiaire.

USF nous a envoyé son dernier bulletin d'information, qui peut être consulté à l'adresse suivante, ainsi que les bulletins d'information précédents : <https://www.awb-usf.org/actualites/?lang=fr> . Si l'idée de faire du bénévolat avec USF vous intéresse, le site web propose également des informations sur la manière de procéder : <https://www.awb-usf.org/benevoles/?lang=fr/#volunteer-with-awb> .



Academics Without Borders

From time to time the APRUO receives news updates from Academics without Borders (AWB), an organization devoted to supporting the development of higher education in middle- and low-income countries. The University of Ottawa is a member of AWB's Network, a consortium of Canadian universities and colleges that support AWB's mission.

Membership in the AWB Network offers opportunities for academics to share their expertise and knowledge as volunteers in capacity-building projects – projects they may propose themselves – in partnership with institutions in low and middle-income countries.

AWB has sent us their latest news update, which can be accessed at the following weblink, along with previous news items: <https://www.awb-usf.org/news/> . If the idea of volunteering with AWB interests you, the website also offers information on how to go about doing so: <https://www.awb-usf.org/volunteers/#volunteer-with-awb> .

Explorer le site Web de l'APRUO

Les résultats de la récente enquête de l'APRUO indiquent que de nombreux membres de l'APRUO n'utilisent pas notre site Web remanié. En même temps, nous recevons régulièrement des demandes de renseignements de la part de nos membres via la fonction " Contactez-nous " et, dans la grande majorité des cas, les réponses à vos questions sont déjà affichées sur le site Web. Nous sommes heureux de recevoir vos communications et nous ne voulons certainement pas vous décourager de nous contacter, mais nous avons également pensé que quelques articles du Bulletin mettant en valeur ce que le site Web a à offrir seraient les bienvenus.

La plupart des messages que nous recevons des membres individuels ont trait aux avantages sociaux après la retraite, et ceux-ci tendent à se concentrer sur les prestations de santé, l'accès à la bibliothèque et l'accès aux logiciels informatiques, en particulier Microsoft 365 (MS Word, PowerPoint, Excel et Outlook). Sur le site web, nous nous sommes efforcés de rendre les informations sur les avantages sociaux aussi complètes et à jour que possible.

Si vous vous rendez sur le site www.apruo.ca et que vous cliquez sur l'onglet "Avantages", vous verrez un message général sur les avantages sociaux, y compris des informations sur la meilleure façon de contacter les ressources humaines de l'Université. Sur le côté gauche, vous verrez une série de 14 éléments, chacun d'entre eux fournissant des informations sur un avantage particulier. L'exception est le premier élément de la liste, "Résumé complet des avantages," qui rassemble toutes les informations sur une seule page.

Ainsi, si vous avez des questions sur la manière de trouver des polices d'assurance maladie complémentaire et d'assurance voyage pour les retraités, consultez la rubrique "Assurance santé" : <https://apruo.ca/fr/avantages/assurance-sante> . Si vous avez des questions sur votre compte de dépenses de santé (CDSS), y compris des informations sur la façon de contacter Canada Life, vous les trouverez dans la rubrique "compte de dépenses de soins de santé" : <https://apruo.ca/fr/avantages/compte-de-depenses-en-soins-de-sante> . La section "Accès à la bibliothèque", ainsi qu'une nouvelle section "Accès aux logiciels informatiques," traitent également des questions fréquemment posées : <https://apruo.ca/fr/avantages/acces-a-la-bibliotheque> et <https://apruo.ca/fr/avantages/acces-aux-logiciels-informatiques> .

Si vous avez des suggestions d'améliorations et d'ajouts à apporter au site web, ou si vous rencontrez des problèmes lors de son utilisation, n'hésitez pas à nous contacter.



Exploring the APRUO Website

The results of the APRUO's recent survey indicate that many members of the APRUO do not make use of our revamped website. At the same time, we regularly receive queries from our members via the "Contact Us" function, and in the great majority of cases the answers to your questions are already posted on the website. We welcome your communications, and we certainly don't want to discourage you from reaching out to us, but at the same time we thought that a few *Bulletin* articles highlighting what the website has to offer would be welcome.

Many of the messages we receive from individual members have to do with post-retirement benefits, and these tend to focus on health benefits, library access, and access to computer software, particularly, Microsoft 365 (MS Word, PowerPoint, Excel, and Outlook). On the website, we have striven to make the information about benefits as complete and as up-to-date as possible.

If you go to www.apruo.ca and click on the "Benefits" tab, you will see a general message about benefits, including information about how best to contact Human resources at the University. On the left side you will see a series of 14 items, each of which provides information about a particular benefit. The exception is the first item in the list, "Full Summary of Benefits," which compiles all the information in a single page.

Thus, if you have questions about how to find extended health and travel insurance policies for retirees, take a look at the "Health Insurance" item: <https://apruo.ca/benefits/health-insurance> . If you have questions about your Healthcare Spending account (HCSA), including information on how to contact Canada Life, you will find it in the "Healthcare Spending Account" section: <https://apruo.ca/benefits/health-care-spending-account> . The section on "Library Access," along with a new section on "Access to Computer Software" also deal with frequently asked questions: <https://apruo.ca/benefits/library-access> and <https://apruo.ca/benefits/access-to-computer-software> .

If you have suggestions for improvements to the and additions to the website, or if you encounter any problems while using it, please be sure to contact us.

Renouvellement de l'adhésion

La clé de notre efficacité en tant qu'association est le soutien que nous recevons de nos membres. Ce mois-ci et le mois prochain, nous poursuivrons notre campagne annuelle d'adhésion afin d'atteindre les collègues dont l'adhésion à l'APRUO a récemment expiré. Si votre adhésion a récemment expiré ou si vous n'avez pas encore adhéré à l'Association, nous aimerions vous encourager à vous inscrire.

Le renouvellement est très simple :

- Allez sur : [Connectez-vous \(apruo.ca\)](http://apruo.ca) et suivez les instructions pour les usagers actuels (« Renouvelez l'adhésion ») ou pour les nouveaux membres (« Adhérez »);

Ou bien

- Envoyez un virement « INTERAC » de 25 \$, 50 \$ ou 75 \$ (1, 2 ou 3 ans) à treapruo@uottawa.ca ;

Ou bien

- Envoyer un chèque à l'APRUO pour un de ces montants à :

Trésorier APRUO
Université d'Ottawa
141 Louis Pasteur
OTTAWA K1N 6N5



APRUO Membership Renewal

The key to our effectiveness as an Association is the support we receive from our membership. This month and next, we will be following up on our annual membership campaign to reach out to those of colleagues whose membership in the APRUO has recently expired. If your membership has recently lapsed or if you have not previously joined the Association, we'd like to encourage you to sign up.

To renew your membership is very easy:

- Go to <https://apruo.ca/user/signin/?goto=membership%2Frenew-membership>
And follow the instructions for existing users ("Renew Membership") or for new members ("Become a Member").

Or

- Send an "INTERAC" transfer of \$25, \$50 or \$75 (1, 2 or 3 years) to treapruo@uottawa.ca

Or

- send a cheque to APRUO in one of those amounts to:

Treasurer APRUO
University of Ottawa
141 Louis Pasteur
OTTAWA K1N 6N5